

更改捐款戶口資料表格 Change of Donation Details Form

捐助者姓名 Donor Name : _____
捐助者編號 Donor ID : _____
聯絡電話 Contact No. : _____

我願意補回早前未能成功轉賬的捐款 I would like to make a donation to cover the previous unsuccessful recurring transaction(s): HK\$ _____ 港元

更新捐款方法 Update Donation Method

信用卡 Credit Card : VISA MASTER

信用卡號碼 Credit Card Number : _____
持卡人姓名 Cardholder Name : _____
信用卡有效日期 Card Expiry Date : _____ (MM月/YY年)
信用卡持有人簽署 Cardholder Signature : _____

(信用卡每月約 15 號過數。Credit card transactions will normally be processed on or around the 15th day of the month.)

本人同意此授權書於本人之信用卡有效期後及獲續發新卡時繼續生效，並毋需另行填寫授權書。I agree the validity of this agreement will continue before or after the expiry date of my credit card account.

銀行戶口 Bank Account

收款一方之名稱 (收款人) Name of party to be credited (The Beneficiary) Plan International Hong Kong Limited 國際培幼會有限公司		銀行編號 Bankno. 004	分行編號 Branch no. 640	收款賬戶之號碼 Account No. to be credited 068318838
本人(等)之銀行戶口姓名 (請以英文正楷填寫) My/our full name(s) with my/our Bank (in Block Letters)		本人(等)之地址 My/our full address _____		
銀行及分行名稱 Bank and Branch name	銀行編號 Bank no.	分行編號 Branch no.	本人(等)之儲蓄/往來戶口號碼 Savings / Current Account no.	
每次/月最高款限額 Maximum Limit for Each Payment / Month: HK\$	戶口持有人的身份證號碼 ID No. of Account Holder	銀行戶口之簽名 Signature of Bank Account Holder		

此欄不用填寫 For Official Use Only

捐款人編號 Debtor's reference	由銀行填寫 For Bank use	簽名式樣 Signature Verified
--------------------------	--------------------	-------------------------

1. 本人(等)現授權本人(等)的上述銀行，(根據收款人或其往來銀行及/或代理行不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定的限額。
2. 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)。
3. 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加)，本人(等)願共同及個別承擔全部責任。
4. 本人(等)同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人(等)的銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常的收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。
5. 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已設立的直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權書而作出過賬的紀錄，本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人(等)，即使本授權書未到期或未有註明授權到期日。
6. 本人(等)同意，本人(等)取消或更改本授權書的任何通知，須於取消/更改生效日期最少兩個工作天之前交予本人(等)的銀行。
附註：
1. 本人(等)確認本人(等)在此表格上的簽署與本人(等)用以轉賬的戶口的簽署相同。
2. 捐款約每月9號過數。

1. I/We hereby authorize my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above.
2. I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us.
3. I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).
4. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.
5. This direct debit authorization shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorization for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorization has not expired or there is no expiry date for the authorization.
6. I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/We may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.
Notes: 1. I/We confirm that my/our signature(s) on this application form is/are the same as that/those for the operation of my/our Saving/Current Account to be debited for the transfer. 2. Transaction will normally be processed on or around the 9th of the month.

凡提交此表格，即表示您已閱讀及明白《個人資料收集聲明》，並同意聲明內有關國際培幼會有限公司收集及使用您個人資料的用途。By submitting this form, you signify that you have read and understood the Personal Information Collection Statement, and you agree to the collection and use of your personal data for the purposes mentioned in the Statement by Plan International Hong Kong Ltd.

本人 同意 / 不同意 將本人的個人資料用作聲明內有關直接營銷的用途及收取有關資料。
I agree / do not agree to the use of my personal data for direct marketing purposes as mentioned in the Statement and receive any related materials.

「私隱政策」: www.plan.org.hk/zh/私隱政策
Privacy Policy Statement: www.plan.org.hk/en/privac



《個人資料收集聲明》



Personal Information Collection Statement

補回未能成功轉賬捐款表格 **Donation for Unsuccessful Recurring Transaction(s) Form**

捐助者姓名 **Donor Name** : _____
捐助者編號 **Donor ID** : _____
聯絡電話 **Contact No.** : _____

我願意補回早前未能成功轉賬的捐款 **I would like to make a donation to cover the previous unsuccessful recurring transaction(s):** HK\$ _____ 港元

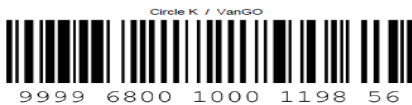
其他捐款方法 **Donation Methods**

劃線支票 Crossed Cheque (抬頭請寫「國際培幼會有限公司」·支票背面請註明「捐助者編號」Payable to “Plan International Hong Kong Limited” and write “Donor ID” at the back)
請把表格連同支票郵寄至國際培幼會。Please send your cheque together with this donation form to Plan International HK by mail.

直接存入銀行戶口 Direct Transfer (匯豐銀行戶口 HSBC Bank account: **640-068318-838**)
請把表格連同銀行入數紙電郵、傳真或郵寄至國際培幼會。Please send your bank-in slip together with this donation form to us by email, fax or mail.

繳費靈 PPS
「繳費靈」用戶可致電18033或登入 www.ppskh.com 捐款。請輸入國際培幼會的商戶編號「**6359**」·並以您的8位數字已登記之聯絡電話號碼作為「賬單號碼」·然後選擇「**01 一般捐款**」。PPS registered account holders can dial 18031 or visit www.ppskh.com. Please key in Plan's merchant code “**6359**” and your 8-digit registered phone number as the “bill number” and select “**01 General Donation**”.

OK 或 VanGO 便利店繳費 Circle K / VanGO Payment
請使用以下付款條碼用於便利店繳費 Please use the barcode below for payment



請連同付款收據及此表格電郵、傳真或郵寄至國際培幼會 Please send your payment receipt together with this donation form to Plan International Hong Kong by email, fax or mail.

支付寶香港 AliPay HK
請掃描以下二維碼繳費
Please scan the below QR code for payment.



請把表格連同交易詳情的截圖或支付寶交易號的最後 8 位數字電郵、傳真或郵寄至國際培幼會。

Please send a screenshot of the transaction details or the last 8 digits of the transaction number together with this donation form to Plan International Hong Kong by email, fax or mail.

PayMe
請掃描以下二維碼繳費
Please scan the below QR code for payment.



使用PayMe付款時·請於訊息欄填寫捐款者資料(捐助者編號、英文姓名、聯絡電話及電郵地址)·繳款後截圖並電郵、傳真或郵寄至國際培幼會。

Please enter your information (Donor ID, English name, telephone number and email address) in PayMe message box. Send a screenshot of the transaction details with this donation form to Plan International Hong Kong by email, fax or mail.

國際培幼會有限公司 **Plan International Hong Kong Limited**

查詢電話 Enquire Hotline: 3405 5305 傳真 Fax: 2893 3619

地址 Address: 香港九龍觀塘創業街九號二十一樓 21/F., 9 Chong Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: supporter@plan.org.hk 網址 Website: www.plan.org.hk